

Sveučilišta u Zagrebu, Filozofski fakultet,
Ivana Lučića 3, Zagreb, Hrvatska, OIB:
90633715804 zastupan po dekanici prof. dr. sc.
Vesni Vlahović-Štetić (dalje u tekstu: Filozofski
fakultet u Zagrebu) i

Filozofski fakultet Sveučilišta u Ljubljani,
Aškerčeva 2, Ljubljana, Slovenia, (ID:
SI55382657) zastupan po dekanu prof. dr.
Romanu Kuharu (dalje u tekstu: Filozofski fakultet
u Ljubljani)

Dana 20.12.2019. sklapaju

UGOVOR O RAZMJENI NASTAVNIKA

Članak 1.

Polazeći od Sporazuma o suradnji između Sveučilišta u Ljubljani i Sveučilišta u Zagrebu od 20. listopada 2003. godine koji u članku 2. predviđa da će, među ostalima, dvije institucije surađivati u području *razmjene predavača u svrhu poučavanja, znanstvenog rada i razmjene iskustva*, ugovorne strane potpisuju ovaj sporazum u svrhu razrade modaliteta provedbe te suradnje u praksi.

Cilj ovog sporazuma jest povećati opseg suradnje dviju ugovornih strana u području izvedbe nastave na redovitim preddiplomskim i diplomskim studijima, a u svrhu povećanja kvalitete nastave, povećanja internacionalizacije obiju ugovornih strana te dubljeg institucionalnog povezivanja među ugovornim stranama.

Filozofske fakultete Univerze v Zagrebu, Ivana Lučića 3, Zagreb, Hrvatska, OIB: 90633715804, ki jo zastopa dekanja prof. dr. sc. Vesna Vlahović-Štetić (v nadaljnjem besedilu: Filozofska fakulteta v Zagrebu) in

Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, Aškerčeva 2, Ljubljana, Slovenija, (davčna št.: SI55382657), ki jo zastopa dekan prof. dr. Roman Kuhar (v nadaljnjem besedilu: Filozofska fakulteta v Ljubljani)

dne 20.12. 2019 sklepata

DOGOVOR O IZMENJAVI PREDAVATELJEV

1. člen

Glede na sporazum o sodelovanju med Univerzo v Ljubljani in Univerzo v Zagrebu z dne 20. oktober 2003, ki v 2. členu predvideva, da bosta prej omenjeni instituciji med drugim sodelovali tudi na področju izmenjave predavateljev z namenom poučevanja, znanstvenega dela in izmenjave izkušenj, pogodbeni stranki podpisujeta ta dogovor, da bi sodelovanje izvedli tudi v praksi.

Cilj tega dogovora je povečati obseg sodelovanja obeh strank na področju izvedbe študijskega procesa na rednih dodiplomskih in podiplomskih študijih z namenom izboljšati kakovost študijskega procesa, povečati internacionalizacijo obeh strank ter globlje mednarodno povezati obe stranki.

Članak 2.

Radi ostvarivanja ciljeva i svrhe ovog sporazuma, ugovorne strane se obvezuju na poticanje, organiziranje i financiranje razmjene nastavnika radi izvođenja cjelokupne nastave predviđene planom (syllabusom) pojedinih kolegija koji su sastavni dio redovitih akreditiranih studijskih programa na preddiplomskoj ili diplomskoj razini kod ugovornih strana.

U jednoj akademskoj godini temeljem ovog sporazuma bit će organizirana razmjena dva nastavnika, u pravilu po jedan svaki semestar. Ovisno o interesu i raspoloživim sredstvima, čelnici ugovornih strana mogu sporazumno povećati broj nastavnika u razmjeni za pojedine akademske godine.

U programu razmjene nastavnika mogu sudjelovati zaposlenici ugovornih strana s ugovorom o radu na određeno ili neodređeno vrijeme koji su izabrani najmanje u znanstveno-nastavno zvanje docenta prema nacionalnim propisima u odgovarajućem znanstvenom području i polju (dalje: gost nastavnik).

Gost nastavnik će se obavezati izvoditi nastavu prema službenom planu kolegija i ishodima predviđenim akreditiranim studijskim programom na ustanovi domaćinu.

Nastava će se održavati na jeziku na kojem se redovito održava nastava na ustanovi domaćinu ili na engleskom jeziku, ovisno o studijskom programu i jezičnim kompetencijama gosta nastavnika.

Ustanova domaćin se obvezuje organizirati izvedbu nastave iz kolegija koju drži gost nastavnik u obliku intenzivne turnus nastave (u bloku) s tri do četiri termina za održavanje nastave. Dio nastave (do 20 %) moguće je održati i kroz odgovarajuće (on-line) platforme koje ustanove koriste za učenje na daljinu i podršku učenju.

2. člen

Zaradi uresničitve ciljev in namenov tega sporazuma se stranki obvezeta spodbujati, organizirati in financirati izmenjave predavateljev, da bi v celoti izvedli učni načrt (syllabusa) posameznih predmetov, ki so sestavni del rednih akreditiranih študijskih programov na dodiplomski in diplomski ravni pogodbenih strank.

V enem študijskem letu bo na podlagi tega sporazuma organizirana izmenjava dveh predavateljev, praviloma eden v vsakem semestru. Odvisno od zanimanja in razpoložljivih sredstev lahko podpisnika dogovora sporazumno povečata število izmenjav v posameznem študijskem letu.

V programu izmenjave predavateljev lahko sodelujejo zaposleni pogodbenih strank, ki imajo pogodbo o delu za določen ali nedoločen čas in imajo vsaj znanstveni naziv docent glede na nacionalna pravila o imenovanju na posameznem znanstvenem področju (v nadaljevanju: gostujoči predavatelj/profesor).

Gostujoči predavatelj mora izvesti predavanja po izvedbenem načrtu predmetov in ciljev predvidenih v študijskih programih na fakulteti gostiteljici.

Predavanja se bodo izvedla v jeziku, v katerem se redno izvaja pouk na fakulteti gostiteljici, ali v angleškem jeziku oziroma v drugih jezikih, odvisno od študijskega programa in jezikovnih kompetenc gostujočega predavatelja.

Fakulteta gostiteljica se obveže organizirati izvedbo predavanj iz predmeta, ki ga izvaja gostujoči predavatelj v obliki intenzivnega 'turnus pouka' s tremi oz. štirimi termini za izvedbo predavanj. Del predavanj (do 20 %) je možno izvesti tudi prek spletne platforme, ki jo fakulteta gostiteljica uporablja za učenje na daljavo in pri podpori učenju.

Članak 3.

Svaka od ugovornih strana će internim komunikacijskim kanalima pozvati svoje zaposlenike koji zadovoljavaju uvjete za gostovanje na drugoj instituciji da iskažu interes za održavanje nastave najkasnije do 1. prosinca tekuće akademske godine za narednu akademsku godinu.

Čelnici ugovornih strana ili osobe koje oni ovlaste će razmijenit popise zainteresiranih nastavnika za sudjelovanje u razmjeni te donijeti odluku o odabiru onih nastavnika koji će sudjelovati u programu razmjene za narednu akademsku godinu najkasnije do kraja siječnja tekuće akademske godine.

Strane su obvezne sukladno internim procedurama na matičnoj ustanovi osigurati potrebne izmjene i/ili dopune izvedbenoga plana nastave.

Članak 4.

Ustanova domaćin osigurava smještaj nastavnika. Putne troškove snosi strana koja šalje nastavnika.

Aktivnosti provođenja nastave na partnerskoj ustanovi smatraju se redovnim nastavnim opterećenjem, te se ne isplaćuju naknade i dnevnice za dogovoreno održavanje nastave i boravak na drugoj ustanovi.

3. člen

Obe pogodbene stranki bosta po svojih internih komunikacijskih kanalih pozvali svoje zaposlene, ki ustrezajo pogojem gostovanja na drugi instituciji, da izkažejo interes za izvedbo predavanj najkasneje do 1. decembra tekočega študijskega leta za naslednje študijsko leto.

Predlagatelji podpisnic sporazuma ali osebe, ki jih bodo predlagatelji pooblastili, si bodo izmenjali sezname zainteresiranih predavateljev za sodelovanje na izmenjavi ter sprejeli odločitev o predavateljih, ki bodo sodelovali na izmenjavi profesorjev v naslednjem študijskem letu, najkasneje do konca januarja tekočega študijskega leta.

Pogodbene stranki se obvezeta, da bosta skladno z internim postopkom na matični fakulteti, zagotovili potrebne posodobitve izvedbenega načrta študijskega procesa.

4. člen

Fakulteta gostiteljica predavatelju zagotovi prenočišče. Potne stroške krije fakulteta, ki predavatelja napoti na izmenjavo oziroma predavatelj sam.

Dejavnosti izvedbe pouka na partnerski univerzi se štejejo kot del rednih obveznosti, tako da se ne izplačujejo dodatni honorar, niti dnevnice za dogovorjeno izvajanje pouka in bivanje na drugi univerzi.

Članak 5.

U slučaju spora, strane će ga nastojati riješiti mirnim putem. U slučaju da mirno rješavanje spora ne uspije, stranke će se obratiti nadležnom sudu onoga protiv koga se vodi spor.

Članak 6.

Ugovor o suradnji stupa na snagu datumom potpisivanja i vrijedi do eventualnog raskida koji mora biti najmanje šest mjeseci unaprijed najavljen pisanim putem.

Članak 7.

Ovaj Ugovor sklopljen je u četiri (4) istovjetna primjerka na hrvatskome i slovenskome jeziku, te svaka strana zadržava po dva (2) primjerka.

Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

V. Vlahović Štetić

Prof. dr. sc. Vesna Vlahović Štetić
Dekanica



5. člen

Če pride do spora, ga bosta poskušali urediti podpisnici sporazuma. Če se stranki ne uspeta dogovoriti, se bosta stranki obrnili na pristojno sodišče tistega, proti katerem se vodi spor.

6. člen

Dogovor o sodelovanju stopi v veljavo z datumom podpisa te pogodbe obeh strank in velja do morebitne prekinitve, ki jo je treba pisno najaviti vsaj šest mesecev vnaprej.

7. člen

Ta pogodba je sklenjena v štirih (4) izvodih v hrvaškem in slovenskem jeziku, od katerih vsaka stranka obdrži dva (2) izvoda.

Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani

R. Kuhar

Prof. dr. Roman Kuhar
Dekan



SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
FILOZOFSKI FAKULTET

Primljeno:	20.12.2019	
Klasifikacijska oznaka:	Ustr.jed.	
NP-740-06/19-04/21	850	
Uredbeni broj:	Pril:	Vrij:
3804-850-19-1		